



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят третья сессия

Официальные отчеты

68-е пленарное заседание

Четверг, 11 декабря 2008 года, 15 ч. 15 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н д'Эското Брокман (Никарагуа)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Томмо Монт (Камерун), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

Пункт 42 повестки дня (продолжение)

Спорт на благо мира и развития

Доклад Генерального секретаря (A/63/466)

Проект резолюции (A/63/L.51)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/63/L.51, озаглавленному «Спорт как средство содействия воспитанию, здоровью, развитию и миру».

После представления этого проекта резолюции к числу его авторов присоединились следующие страны: Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, Болгария, Бурунди, Канада, Кабо-Верде, Конго, Коста-Рика, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Греция, Венгрия, Индонезия, Израиль, Ямайка, Япония, Кения, Литва, Люксембург, Мальдивские Острова, Мальта, Маврикий, Мьянма, Филиппины, Республика Молдова, Румыния, Сент-Люсия, Сан-Марино, Словения, Испания, Суринам, Швеция, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Украина и Уругвай.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/63/L.51?

Проект резолюции A/63/L.51 принимается (резолюция 63/135).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 42 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 65 повестки дня (продолжение)

Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь

Проект резолюции (A/63/L.48)

а) Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций

Проекты резолюций (A/63/L.47, A/63/L.49 и A/63/L.53)

б) Специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам

Проект резолюции (A/63/L.45)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



с) Помощь палестинскому народу

Проект резолюции (A/63/L.50)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я хотел бы напомнить делегациям о том, что Ассамблея провела прения по этому пункту повестки дня на своих 43–45-м пленарных заседаниях, состоявшихся 10 и 11 ноября. Я хотел бы также напомнить делегациям о том, что на 45-м заседании Ассамблея приняла резолюцию по подпункту (b) повестки дня.

Слово для представления проекта резолюции A/63/L.47 имеет представитель Индонезии.

Г-жа Асмади (Индонезия) (*говорит по-английски*): От имени стран, затронутых цунами, я имею честь представить проект резолюции A/63/L.47, озаглавленный «Укрепление деятельности по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению, реконструкции и предотвращению после катастрофического цунами в Индийском океане».

Цунами, возникшее в Индийском океане 26 декабря 2004 года, все еще считается одним из беспрецедентных стихийных бедствий за всю историю наблюдений. Это стихийное бедствие нанесло громадный ущерб, невиданный в истории: погибло более 260 000 людей.

Для пострадавших стран за первоначальным этапом оказания чрезвычайной помощи следует этап решения сложных задач реконструкции и восстановления пострадавших районов. Мы придаем огромное значение роли международного сообщества и Организации Объединенных Наций в поддержке пострадавших стран на этапе оказания чрезвычайной помощи и в процессе перехода от оказания чрезвычайной помощи к помощи в целях развития.

Пострадавшие страны, несмотря на то, что они продолжают прилагать усилия по восстановлению после цунами, договорились о том, что этот проект резолюции будет последним. В связи с этим от имени стран, пострадавших от цунами, я хочу выразить нашу глубочайшую признательность Генеральной Ассамблее за ее постоянную поддержку и принятие предшествующих проектов резолюций.

Цунами в Индийском океане послужило суровым напоминанием о том, что стихийные бедствия могут произойти в любое время. Результаты много-

летнего развития могут быть с легкостью уничтожены за несколько минут. Это трагическое событие привлекло внимание к неотложной потребности уменьшения опасности и совершенствования мер по преодолению последствий стихийных бедствий. Поэтому прилагаются усилия не просто для того, чтобы восстановить общины до их уязвимого положения в преддверии цунами, а для того, чтобы повысить их способность предупреждать цунами и эффективно реагировать на них.

Первоочередной задачей стран, пострадавших от цунами, является восстановление и реконструкция пострадавших районов, с тем чтобы они стали лучше, чем были ранее. Поэтому мы настоятельно призываем постоянно укреплять партнерства и неуклонно оказывать помощь в удовлетворении среднесрочных и долгосрочных потребностей пострадавших стран в области восстановления и реконструкции.

В течение четырех последних лет благодаря поддержке международного сообщества в пострадавших от цунами странах стал ощущаться прогресс. Их правительства прилагают упорные усилия с целью предотвратить такие же разрушения во время возможного будущего цунами. Создаются или укрепляются организации, занимающиеся ликвидацией последствий стихийных бедствий, с тем чтобы они могли активизировать свои меры по быстрому преодолению последствий бедствия. В области распределения и использования ресурсов также принимаются меры по обеспечению подотчетности и финансовой транспарентности. Несмотря на сохраняющуюся длительное время травму, города и общины, отдельные люди и семьи медленно возвращаются к своему нормальному образу жизни.

В этом окончательном тексте проекта резолюции по вопросу о цунами в Индийском океане сделан упор на следующие ключевые направления: во-первых, совершенствование мер в области предотвращения, уменьшения опасности бедствий и оказания гуманитарной помощи посредством обмена опытом, накопленным пострадавшими от цунами странами и другими соответствующими участвующими сторонами с другими пострадавшими от бедствия и подверженными бедствию странами; во-вторых, совершенствование правовой и институциональной основы борьбы с бедствиями правительственных и региональных организаций; в-третьих, функционирование систем и центров

раннего предупреждения об угрозах цунами, способных круглосуточно принимать и передавать предупреждения о цунами; в-четвертых, получение постоянной поддержки международного сообщества, включая Организацию Объединенных Наций, пострадавшими от цунами странами по мере того, как их усилия включаются в проекты и программы долгосрочного оказания помощи.

От имени пострадавших от цунами стран я выражаю нашу самую глубокую и искреннюю признательность государствам-членам, которые проявили интерес к этому окончательному тексту проекта резолюции и поддержали его. Мы искренне надеемся, что его можно будет принять на основе консенсуса.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Либереи для представления проекта резолюции A/63/L.45.

Г-жа Осоде (Либерия) (*говорит по-английски*): От имени авторов я имею честь представить проект резолюции A/63/L.45, озаглавленный «Гуманитарная помощь и реконструкция Либереи». Данный проект резолюции аналогичен проекту резолюции 61/218, принятому на основе консенсуса, и другим принятым Генеральной Ассамблеей на основе консенсуса резолюциям по данному вопросу, начиная с 1990 года, в которые вносились дополнения с учетом новых событий.

Проекты резолюций по этому вопросу всегда знаменовали собой важный акт солидарности Ассамблеи с народом Либереи в его решимости преодолеть конфликт и диктатуру и в его надежде на построение нового демократического и процветающего общества.

В шестом пункте преамбулы после слов «отмечая,» мы добавили слова «при осознании будущих трудностей,».

Кроме того, в преамбуле имеется три новых пункта: пятый, седьмой и девятый. Мы сочли целесообразным включить пятый пункт преамбулы, касающийся национального примирения, которое является одним из главных направлений деятельности в области миростроительства и предпосылкой установления устойчивого мира после конфликта. В Либереи закон, учреждающий Комиссию по установлению истины и примирению, был принят в

2005 году. Ее слушания, в том числе свидетельства высокопоставленных лиц, начались в январе этого года и завершатся в этом месяце.

В седьмом пункте преамбулы Ассамблея решительно осуждает все акты насилия по половому признаку, включая сексуальное насилие, совершаемое в отношении мирных граждан, прежде всего женщин и детей, и подчеркивает необходимость реализации совместной программы предотвращения актов сексуального насилия и насилия на гендерной почве и принятия соответствующих мер правительства Либереи и Организации Объединенных Наций (2008–2012 годы). Совместная программа является средством вмешательства в основополагающие вопросы жизни пострадавших.

Девятый пункт программы отражает реальность нынешней ситуации в Либереи, которая, в целом, является стабильной, но неустойчивой.

В отношении постановляющей части следует отметить, что внесена незначительная редакционная поправка в пункт 3 текста на английском языке: после слова “Renews” английского текста слова “its invitation” следует выделить курсивом. Пункты 4, 5 и 6 являются полностью новыми, так же как и подпункт (b) пункта 9.

Последствия изнасилований и других форм сексуального насилия, которые были так распространены в годы конфликта, продолжают ощущаться сегодня, при этом изнасилование остается наиболее часто совершаемым тяжким преступлением в постконфликтной Либереи. С учетом этого была учреждена национальная кампания по борьбе с насилием, и совместная программа предотвращения актов сексуального насилия и насилия на гендерной почве правительства Либереи и Организации Объединенных Наций, подписанная в июне этого года, будет осуществляться в течение четырехлетнего периода 2008–2012 годов, как указано в пункте 4.

За прошедший год Либерия добилась неуклонного прогресса в осуществлении своих целей в области восстановления и реформирования. В марте была завершена разработка стратегии правительства по сокращению масштабов нищеты, и она встретила решительное одобрение на состоявшемся в Берлине Форуме по сокращению масштабов нищеты в Либереи, как отмечено в новом пункте 5.

В новом пункте 6 Ассамблея решительно призывает

«международное сообщество трансформировать выраженную на Форуме огромную добрую волю в осязаемые результаты и поддержку правительственной программы национального восстановления, включая его стратегию сокращения масштабов нищеты и меры по достижению целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия».

Задача национальной реконструкции является по сути обязанностью народа Либерии, который обладает и политической волей, и возможностями для воплощения в жизнь этого видения.

Правительство и народ Либерии глубоко признательны многим организациям, учреждениям и партнерам в рамках системы Организации Объединенных Наций, которые начиная с 1990 года проявляют добрую волю и откликаются на потребности Либерии в гуманитарной помощи. Мы надеемся, что через два года Ассамблея сможет рассмотреть вопрос о более активном переходе от этапа гуманитарной помощи на этап конкретных обязательств в отношении развития Либерии.

С учетом этого в пункте 9(b) Ассамблея просит Генерального секретаря

«представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии окончательный и всеобъемлющий доклад об осуществлении мер по оказанию гуманитарной помощи и восстановлению Либерии по пункту повестки дня, озаглавленному «Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь» с учетом осуществляемой в этой стране деятельности по миростроительству, финансируемой из средств Фонда миростроительства».

Я хотела бы выразить признательность всем участникам Неофициальной рабочей группы по вопросам гуманитарной помощи и реконструкции Либерии. Я хотела бы также поблагодарить Европейский союз за его вклад, который обогатил текст, а также Российскую Федерацию за продемонстрированную гибкость и внесенные исправления, которые способствовали улучшению текста.

И наконец, я хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить заместителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам и Координатора чрезвычайной помощи г-на Джона Холмса за усилия по укреплению координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций различным странам и регионам мира.

Я хотела бы также выразить особую признательность Генеральному секретарю за его всеобъемлющий доклад (A/63/295) от 15 августа 2008 года.

Данный проект резолюции пользуется широкой поддержкой, но, к сожалению, из-за болезни моего коллеги мы не смогли представить названия всех его соавторов. У нас имеется перечень тех из них, кто представил свои имена в Секретариат, и я хотела бы поблагодарить их.

Я представляю проект резолюции A/63/L.45 для принятия его на основе консенсуса.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Сейчас слово имеет представитель Франции, который представит проекты резолюций A/63/L.48 и A/63/L.50.

Г-н Рипер (Франция) (*говорит по-французски*): Мне очень приятно от имени Европейского союза представить проекты резолюций A/63/L.48, озаглавленный «Безопасность и защита гуманитарного персонала и защита персонала Организации Объединенных Наций», и A/63/L.50, озаглавленный «Помощь палестинскому народу». К данному заявлению присоединяются Турция, Хорватия и бывшая югославская Республика Македония и Черногория и Сербия.

В то время как гуманитарный персонал и персонал Организации Объединенных Наций оказывают жизненно важную помощь оказавшемуся в тяжелых условиях населению, положение с их собственной безопасностью продолжает ухудшаться. Рост числа совершаемых в отношении их преднамеренных нападений вызывает серьезную тревогу и требует от нас принятия решительных мер. Именно в принятии таких мер в ответ на совершаемые на персонал нападения и состоит цель проекта резолюции A/63/L.48. Я хотел бы поблагодарить все делегации, которые приняли активное участие в пере-

говорах по данному проекту за их сотрудничество, благодаря которому его текст был значительно улучшен.

В данном проекте резолюции подчеркиваются три главных задачи. Первая из них состоит в необходимости всем соблюдать свои международные обязательства. Все государства должны выполнять обязательства согласно международному гуманитарному праву, и все вовлеченные в конфликт стороны обязаны обеспечивать защиту и безопасность гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала. Кроме того, все государства и стороны призваны соблюдать принципы нейтралитета, гуманности, беспристрастности и независимости и полностью выполнять свои обязательства, касающиеся отличительных знаков, признанных в Женевских конвенциях.

В данном проекте резолюции Ассамблея подчеркивает, что обеспечение безопасности гуманитарного персонала является одним из главных условий для его безопасного и беспрепятственного доступа к нуждающемуся в помощи населению, и призывает все соответствующие действующие лица делать все возможное для того, чтобы в своих публичных заявлениях не наносить ущерба безопасности гуманитарного персонала. В нем Ассамблея также настоятельно призывает государства положить конец безнаказанности за совершаемые акты насилия в отношении гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций.

Вторая важнейшая задача состоит в более эффективной координации между всеми действующими лицами. Ассамблея также подчеркивает необходимость укрепления координации деятельности Организации Объединенных Наций и принимающих правительств для использования и размещения необходимого имущества, требующегося для обеспечения безопасности и защиты персонала, и для планирования действий в чрезвычайных операциях, при обмене информацией и оценке рисков. Со своей стороны, принимающие государства должны как можно скорее содействовать использованию персоналом Организации Объединенных Наций средств связи посредством оперативной отмены введенных в отношении него ограничений.

И последней главной задачей является укрепление нормативных рамок защиты персонала Орга-

низации Объединенных Наций и связанного с ней персонала. В проекте резолюции Ассамблея призывает государства рассмотреть возможность стать участниками Факультативного протокола к Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала и рекомендует, чтобы Генеральный секретарь продолжал добиваться включения его основных положений в соглашения с принимающей страной и в другие соответствующие соглашения, заключаемые между Организацией Объединенных Наций и соответствующими странами.

Ассамблея также вновь подтверждает необходимость обеспечивать надлежащий уровень защиты набранного на местах персонала, который составляет большую часть пострадавших и жертв произвольных задержаний и притеснений, и призывает к обеспечению надлежащего уровня безопасности этой категории персонала.

Мы надеемся, что проект резолюции A/63/L.48 будет содействовать улучшению безопасности гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала. Моя делегация и 80 соавторов данного проекта резолюции также надеются на то, что он будет принят на основе консенсуса.

Теперь я перехожу к проекту резолюции A/63/L.50, озаглавленному «Помощь палестинскому народу». К данному заявлению присоединяются Турция, Хорватия и бывшая югославская Республика Македония, Албания, Босния и Герцеговина, Черногория и Сербия, а также Республика Молдова и Армения.

Европейский союз подтверждает свое обязательство оказывать помощь палестинскому народу. Устойчивая поддержка со стороны доноров из среды международного сообщества, работающих в сотрудничестве со сторонами, совершенно необходима для того, чтобы улучшить состояние палестинской экономической и социальной инфраструктуры, а также для удовлетворения гуманитарных нужд палестинского народа.

Состоявшаяся в Париже 17 декабря 2007 года Международная конференция стран-доноров палестинского государства стала важной вехой в начале в Аннаполисе политическом процессе, поскольку она предоставила международному сообществу уникальную возможность поддержать эко-

номическое и финансовое развитие будущего жизнеспособного палестинского государства, которому оно обязалось безвозмездно выделить в течение трех последующих лет свыше 7,7 млрд. долл. США. Мобилизованная в ходе Парижской конференции помощь служит признаком доверия международного сообщества к проводимым Палестинской администрацией реформам.

Европейский союз хотел бы особо отметить важную роль, выполняемую Специальным комитетом связи, который, помимо заседания, работавшего параллельно с Генеральной Ассамблеей 22 сентября, провел 2 мая совещание в Лондоне. Этот Комитет призван обеспечить тщательное осуществление последующих мер по итогам Парижской конференции, чтобы обеспечить реализацию данных в Париже обещаний в конкретное финансовое содействие. Европейский союз одобряет также состоявшуюся 24 июня 2008 года в Берлине Конференцию в поддержку обеспечения гражданской безопасности и правопорядка в Палестине.

Европейский союз, со своей стороны, постоянно наращивает оказываемое им содействие. Общая сумма как гуманитарной, так и негуманитарной помощи, предоставляемой Европейским союзом палестинскому народу вместе со взносами в специализированный фонд Европейской комиссии, превысит в текущем году 540 млн. евро и, как следствие этого, Европейский союз и его государства-члены опять станут крупнейшими донорами Палестинской администрации.

Европейский союз по-прежнему полон решимости оказывать поддержку начатым в Аннаполисе переговорам, которые сейчас ведут стороны, и готов в тесном сотрудничестве с Палестинской администрацией, «четверкой» и региональными партнерами способствовать как восстановлению палестинской экономики, так и благополучию, физической и психической безопасности всех народов региона. С этой целью Европейский союз утвердил в прошлом году стратегию действий, ставя себе целью адаптировать и активизировать свою деятельность на таких направлениях, как обеспечение безопасности и правопорядка, укрепление государственных учреждений, благое управление, содействие усилиям гражданского общества и поддержка экономики. Совет назначил Специального представителя, который в основном отвечает за координацию на местах упо-

мянутых усилий, предпринимаемых совместно с Европейской комиссией.

Нам хотелось бы подчеркнуть ту решающую роль, которую выполняет Специальный представитель «четверки» г-н Тони Блэр, и одобрить уже проделанную им работу, а также воодушевить его на дальнейшие усилия.

Тем не менее Европейский союз по-прежнему глубоко обеспокоен гуманитарным положением палестинского народа, в частности в секторе Газа, и настоятельно призывает устранить существующие барьеры, чтобы предоставить ему свободный доступ к товарам и основным услугам, особенно гуманитарного назначения, равно как к тем, которые могут способствовать истинному экономическому оздоровлению.

Основания для беспокойства дает также и ситуация на Западном берегу, поскольку многочисленные контрольно-пропускные пункты и заграждения, установленные по соображениям безопасности, серьезно препятствуют усилиям по поддержанию жизнеспособности экономики, особенно сельского хозяйства.

В заключение я хотел бы выразить признательность тем делегациям, которые обратились к нам с просьбой включить их в список соавторов проекта резолюции A/63/L.50. Европейский союз и другие авторы этого проекта надеются, что он будет принят консенсусом.

Нам хотелось бы также поблагодарить и палестинскую и израильскую делегации за их сотрудничество в ходе согласования проекта.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеет представитель Швеции, который представит проект резолюции A/63/L.49.

Г-н Орнеус (Швеция) (*говорит по-английски*): Я имею честь представить от имени соавторов проект резолюции об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций, содержащийся в документе A/63/L.49.

Мы хотели бы поблагодарить все делегации за тот добрый и конструктивный дух сотрудничества и партнерства, в котором проходили консультации по проекту. Мы рады тому, что вновь удалось достичь

консенсуса в отношении этого важного проекта резолюции. Он подтверждает установившееся единодушие в отношении гуманитарной повестки дня и укрепляет наш совместный потенциал реагирования на всякого рода бедствия.

В проекте резолюции подтверждается уникальная и ведущая роль, которую призвана играть в чрезвычайных гуманитарных ситуациях Организации Объединенных Наций. Со времени его возникновения в ходе сорок шестой сессии, проходившей в 1992 году, национальный и международный потенциал реагирования на чрезвычайные ситуации существенно окреп. Управление Организации Объединенных Наций по координации гуманитарной деятельности и другие механизмы межучрежденческой координации совершенствуют координацию помощи, а оперативные учреждения Организации Объединенных Наций отработывают быстрые и эффективные ответные меры оказания чрезвычайной гуманитарной помощи.

Но при этом сохраняются и немалые проблемы. По мере нарастания спроса гуманитарная система должна продолжать наращивать свой потенциал и располагать ресурсами, необходимыми для своевременного реагирования. Важно и далее укреплять соблюдение гуманитарных принципов, лучше разобраться в той роли, которую играет гуманитарная помощь в поддержке правительств и населения их стран. Как и в предыдущие годы, в проекте резолюции затрагиваются проблемы, которые связаны с усилиями по укреплению международного гуманитарного реагирования, а также вопросы, касающиеся принципов гуманитарной защиты и помощи.

Центральный фонд реагирования на чрезвычайные ситуации (СЕРФ) стал весьма успешной инициативой. Упомянутый в данном проекте резолюции независимый обзор функционирования СЕРФ показывает, что Фонд является полезным инструментом обеспечения более своевременного и предсказуемого реагирования на чрезвычайные гуманитарные ситуации. Проект резолюции подчеркивает важность учета содержащихся в докладе выводов и рекомендаций в целях дальнейшего совершенствования Фонда, с тем чтобы как можно скорее добиться более плодотворного, эффективного и гласного использования его ресурсов.

В ходе состоявшейся на прошлой неделе конференции высокого уровня по СЕРФ и без того ши-

рокая донорская основа Фонда возросла до 100 стран-доноров, которые в совокупности обещали выделить в 2009 году через СЕРФ на нужды гуманитарной помощи около 380 млн. долл. США. В проекте резолюции, представленном в нынешнем году, содержится обращенный ко всем государствам-членам призыв увеличить свои взносы в СЕРФ.

Данным проектом резолюции Ассамблея выражает свою глубокую обеспокоенность ростом числа проблем, вызванных последствиями стихийных бедствий, в том числе воздействием изменения климата, и поощряет международное сообщество выделять адекватные ресурсы для мер по уменьшению опасности бедствий.

Ассамблея также выражает глубокую обеспокоенность воздействием нынешнего глобального продовольственного кризиса и связанными с ним гуманитарными проблемами.

Она с большой озабоченностью отмечает, что насилие по признаку пола, включая сексуальное насилие, по-прежнему преднамеренно совершается против гражданского населения во многих чрезвычайных ситуациях, и настоятельно призывает все государства-члены бороться с насилием по признаку пола в чрезвычайных гуманитарных ситуациях.

Ассамблея осуждает увеличение числа преднамеренных насильственных нападений на гуманитарный персонал и объекты в ходе многих чрезвычайных гуманитарных ситуаций и подчеркивает их негативные последствия для оказания гуманитарной помощи нуждающемуся населению. В этой связи мы могли бы принять решение провозгласить 19 августа Всемирным днем гуманитарной помощи для содействия повышению информированности общественности о гуманитарной помощи во всем мире, а также для того, чтобы отдать дань всему гуманитарному персоналу, сотрудникам Организации Объединенных Наций и связанным с ними сотрудникам, которые содействовали воплощению в жизнь гуманитарных идеалов, и тем, кто отдал жизнь при исполнении своего долга.

Я подчеркиваю, что, приняв этот проект, Ассамблея вновь подтвердила бы принципы нейтралитета, гуманности, беспристрастности и независимости при оказании гуманитарной помощи. Она также призвала бы правительства и стороны в комплексных чрезвычайных гуманитарных ситуациях в полной мере сотрудничать с Организацией Объединен-

ных Наций и другими гуманитарными учреждениями и организациями в обеспечении безопасного и беспрепятственного доступа к пострадавшему населению.

Моя делегация и более 70 других авторов надеются, что этот проект резолюции вновь будет принят консенсусом.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Антигуа и Барбуды, которая представит проект резолюции A/63/L.53.

Г-жа Акбар (Антигуа и Барбуда) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать в Ассамблее от имени Группы 77 и Китая и хочу представить проект резолюции A/63/L.53 под названием «Международное сотрудничество в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий — от оказания чрезвычайной помощи до развития». Я также имею честь уведомить членов Ассамблеи о том, что к числу авторов этого проекта резолюции присоединились Мексика и Российская Федерация.

Я хотела бы внести устное исправление в пункт 28, который после этого будет гласить:

«просит Генерального секретаря продолжать повышать эффективность международного реагирования на стихийные бедствия и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии доклад по этому вопросу и включить в свой доклад, в рамках имеющихся средств, анализ возможных имеющихся пробелов в помощи, оказываемой в период между чрезвычайной помощью и этапом содействия развитию, с учетом информации, предоставленной государствами-членами и соответствующими субъектами Организации Объединенных Наций, с целью выработки рекомендаций о путях систематического рассмотрения любых выявленных проблем и обеспечения устойчивых решений, особенно в плане восстановления и реконструкции».

Стихийные бедствия могут негативно отразиться на усилиях по достижению экономического роста, устойчивого развития и согласованных на международном уровне целей развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия. Даже одно стихийное бедствие может привести к огромным человеческим по-

терям, потерям собственности и средств к существованию и отбросить процесс развития на несколько десятилетий.

И хотя ничто не может заменить эффективную национальную деятельность по минимизации последствий стихийных бедствий, одних лишь национальных действий порой может оказаться недостаточно. В проекте резолюции подчеркивается, что государства должны сотрудничать в поисках коллективных и совместных решений проблем, вызываемых стихийными бедствиями, и содействовать созданию более ответственной, оперативной, справедливой и ориентированной на удовлетворение потребностей системы гуманитарной помощи. Такое сотрудничество стало во много раз более значимым в связи с ростом в последние годы числа и масштабов стихийных бедствий и их последствий.

Система Организации Объединенных Наций и международное сообщество играют уникальную роль в деле оказания развивающимся странам помощи в укреплении имеющегося у них гуманитарного потенциала, повышении уровня их осведомленности и укрепления их институтов, в том числе посредством содействия доступу развивающихся стран к новым технологиям и их передачи, а также посредством их финансирования и предоставления им своего опыта.

Такая помощь поможет развивающимся странам лучше подготовиться к бедствиям, в том числе за счет создания и поддержания систем раннего предупреждения; оперативно реагировать на стихийные бедствия; смягчать их воздействие; решать долгосрочные проблемы в период после восстановления; активизировать действия по оказанию чрезвычайной помощи и по восстановлению; и уменьшить опасности, связанные с будущими стихийными бедствиями.

Мы считаем, что переход от оказания чрезвычайной помощи к развитию — это важный этап, позволяющий переходить от стихийных бедствий к возможностям в плане устойчивого развития. В этой связи в данном проекте резолюции Ассамблея просит Генерального секретаря продолжать повышать эффективность международного реагирования на стихийные бедствия с целью выявления возможных пробелов в помощи, оказываемой в период между чрезвычайной помощью и этапом содействия

развитию, а также выработки рекомендаций по решению любых проблем.

Признавая высказанные практические обеспокоенности, мы согласились не настаивать на отдельном комплексном исследовании с подробным изложением этой информации, которая, безусловно, может помочь развивающимся странам определиться с наиболее передовой практикой и с тем, где необходимы улучшения. Вместо этого мы согласились на разумное предложение о включении этих вопросов в доклад Генерального секретаря, который будет представлен по этому вопросу в будущем году.

Авторы проекта резолюции A/63/L.53 убеждены в необходимости продолжения международного участия в период после стихийного бедствия в целях восстановления средств к существованию, повышения устойчивости к бедствиям и снижения уязвимости. Мы считаем, что данный проект резолюции отражает это общее понимание между всеми нашими партнерами на этот счет.

Группа 77 и Китай хотели бы выразить глубокую признательность г-ну Анупаму Рею (Индия), согласившемуся взять на себя огромный труд по координации от имени Группы переговоров по проекту резолюции. Мы также благодарим все делегации, которые поддержали эту работу и содействовали выработке окончательного текста. Как и в прежние годы, мы рассчитываем на принятие проекта резолюции консенсусом.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я хотел бы проконсультироваться с Ассамблеей на предмет того, чтобы приступить к рассмотрению проекта резолюции A/63/L.53 незамедлительно. В этой связи, поскольку этот проект резолюции был распространен лишь сегодня утром, нам необходимо будет отказаться от соблюдения соответствующего положения правила 78 правил процедуры, которое гласит:

«Как общее правило, ни одно предложение не обсуждается и не ставится на голосование на заседаниях Генеральной Ассамблеи, если оно не было сообщено всем делегациям не позднее чем за день до заседания».

Если не будет возражений, я буду считать, что Ассамблея согласна с этим предложением.

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы приступаем к рассмотрению проектов резолюций A/63/L.45, A/63/L.47, A/63/L.48, A/63/L.49, A/63/L.50 и A/63/L.53.

Прежде чем предоставить слово желающим выступить по мотивам голосования или с объяснением позиции до голосования по проектам резолюций, я напоминаю делегациям о том, что выступления по мотивам голосования и с объяснением позиции ограничиваются десятью минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Тарраго (Бразилия) (*говорит по-английски*): Моя делегация хотела бы поблагодарить те делегации, которые внесли свой вклад в подготовку проекта резолюции A/63/L.49, озаглавленного «Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций». Пользуясь этой возможностью, я хотел бы также особо отметить одно из его главных достижений.

Сегодня государства-члены принимают решение провозгласить день 19 августа Всемирным днем гуманитарной помощи. День 19 августа 2003 года ознаменовался чудовищным событием, когда в ходе беспрецедентного преднамеренного нападения на штаб-квартиру миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи на местах было убито 22 человека. Среди погибших в результате этого нападения был Специальный представитель Генерального секретаря Сержиу Виейру ди Меллу, являвший собой пример убежденного и самоотверженного служения на поприще гуманитарной деятельности и претворения в жизнь идеалов нашей Организации.

Отдавая дань уважения всем работникам гуманитарных организаций, Организации Объединенных Наций и всем тем, кто содействует распространению гуманитарных принципов, а также в особенности тем, кто во имя этих принципов отдал свою жизнь, Бразилия — совместно с Японией и Швейцарией — предложила учредить Всемирный день гуманитарной помощи. Соблюдение Всемирного дня гуманитарной помощи должно способствовать лучшему пониманию значения гуманитарной деятельности во всем мире и тем самым позитивно отразиться на безопасности и защите работников Организации Объединенных Наций и партнерских организаций.

Нас воодушевляет мысль о том, что, отмечая этот день, мы передадим грядущим поколениям идею необходимости добиваться этих высоких целей Организации Объединенных Наций и беречь достигнутое, делая все возможное ради того, чтобы в мире, безопасности и достоинстве могли жить все люди. Мы приветствуем самоотверженность тех, кто, избрав для себя работу в Организации Объединенных Наций, верит в то, что мир можно изменить к лучшему. Мы обещаем продолжать работу во имя защиты и безопасности этих людей и во имя Организации, которая всецело предана делу осуществления своих высоких идеалов.

Г-н Меркадо (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Во-первых, мы благодарим делегацию Индии за ее лидерство и за ее позитивное и конструктивное руководство неофициальными переговорами по проекту резолюции A/63/L.53 о международном сотрудничестве в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий — от оказания чрезвычайной помощи до помощи в целях развития.

Тем не менее Соединенные Штаты глубоко разочарованы внесением изменений на этой поздней стадии после того, как делегации в результате открытых и неофициальных переговоров пришли к согласию по тексту.

Как один из крупнейших доноров в деле оказания внешней помощи в случае стихийных бедствий, мы понимаем важность гуманитарных резолюций Генеральной Ассамблеи для решения актуальных и неотложных проблем населения, испытывающего на себе негативные последствия стихийных или рукотворных бедствий во всем мире. В свете этого Соединенные Штаты полагают, что в основе договоренности по проектам гуманитарных резолюций должен лежать консенсус.

Для здорового процесса необходимы открытость и транспарентность, и в последние моменты переговоров по данному проекту резолюции их явно не хватало. Тем не менее в интересах достижения консенсуса мы не будем препятствовать его принятию, хотя из-за изъянов на последних стадиях переговоров мы и не сможем быть его соавтором, как мы ранее намеревались это сделать.

Соединенные Штаты надеются, что в следующем году процесс будет более открытым, всесто-

ронным и транспарентным и приведет к успешному результату на основе консенсуса.

Г-н Делакруа (Франция) (*говорит по-французски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза с изложением его позиции по проекту резолюции A/63/L.53.

Во-первых, я решительно подчеркиваю, что Европейский союз придает огромное значение гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий. Он благодарит Индию за проведение переговоров по проекту резолюции, но сожалеет о появлении дополнения в последний момент, когда текст уже был согласован. Он напоминает о тех значительных уступках по некоторым вопросам, которые государства-члены сделали в ходе переговоров, и сожалеет о том, что некоторые делегации, присоединившись к консенсусу, вернулись затем к своим позициям. Таким образом, данный текст не соответствует тексту, согласованному в ходе консультаций.

По этим причинам Европейский союз не будет соавтором данного проекта резолюции.

Несмотря на эти принципиальные замечания, Европейский союз присоединится к консенсусу, с тем чтобы обеспечить принятие данного проекта резолюции. Он надеется продолжить конструктивную и транспарентную работу над таким же проектом резолюции вместе со всеми остальными делегациями в ходе шестьдесят четвертой сессии.

Г-жа Грау (Швейцария) (*говорит по-английски*): Швейцария хотела бы разъяснить свою позицию по проекту резолюции A/63/L.53.

Швейцария разочарована тем, как в данный проект резолюции были включены последние изменения. То, что Генеральная Ассамблея может принимать проекты гуманитарных резолюций на основе консенсуса — консенсуса, которым весьма дорожит моя делегация, является важным достижением. Однако такой подход ведет к успеху только в том случае, если переговоры ведутся в обстановке открытости и терпимости, с ясным пониманием процедур и сроков.

К сожалению, в данном случае этого не было. То, как последние изменения были включены в проект резолюции, не только поставило в трудное положение делегации, у которых были возражения по тексту в течение всех переговоров, но и не соответствует духу правила 78 правил процедуры, практи-

чески не оставляя Секретариату времени решить, является ли данный проект резолюции основанием для заявления о последствиях для бюджета по программам или нет.

Швейцария не будет препятствовать принятию данного проекта резолюции только из соображений сохранения консенсуса.

Г-жа Сандерленд (Канада) (*говорит по-английски*): Канада решительно поддерживает усилия по совершенствованию координации гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий, в том числе в плане перехода от этапа оказания чрезвычайной гуманитарной помощи к этапам восстановления и реабилитации и затем к этапу развития.

Канада принимала конструктивное участие в переговорах по тексту проекта резолюции A/63/L/53. Поэтому мы разочарованы тем, что вопрос о тексте, согласованном в принципе после продолжительных дискуссий и уступок со стороны всех участников, был вновь открыт на последнем этапе переговоров.

Озабоченность и предложения по тексту, ясно выраженные Канадой и другими делегациями, не были рассмотрены с достаточной гибкостью и не были приняты во внимание. Мы по-прежнему обеспокоены тем, что исследование, предложенное в пункте 28, может создать чрезмерную нагрузку для Секретариата, что особенно неприятно, учитывая, что многочисленные аналогичные исследования по вопросу о помощи в период между этапом чрезвычайной гуманитарной помощи и этапом развития уже доступны для государств-членов.

Несмотря на эти озабоченности, Канада всецело поддерживает усилия под руководством Организации Объединенных Наций, направленные на укрепление координации в деле оказания гуманитарной помощи, в том числе в период между этапом экстренной помощи и этапом развития, и поэтому присоединится к консенсусу.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея приступает к принятию решений по проектам резолюций A/63/L.45, A/63/L.47–A/63/L.50, а также A/63/L.53.

Сначала рассмотрим проект резолюции A/63/L.45, озаглавленный «Гуманитарная помощь и реконструкция Либерии». После представления этого

проекта резолюции к числу его авторов присоединились следующие страны: Бразилия, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Египет, Греция, Гватемала, Исландия, Израиль, Италия, Лесото, Литва, Марокко, Словения и Испания.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять данный проект резолюции?

Проект резолюции A/63/L.45 принимается (резолюция 63/136).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/63/L.47 озаглавлен «Укрепление деятельности по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению, реконструкции и предотвращению после катастрофического цунами в Индийском океане».

После представления данного проекта резолюции к числу его авторов присоединились следующие страны: Албания, Алжир, Андорра, Армения, Австрия, Беларусь, Бельгия, Бразилия, Белиз, Боливия, Босния и Герцеговина, Болгария, Камерун, Кабо-Верде, Чили, Конго, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Эквадор, Египет, Франция, Германия, Гана, Греция, Гватемала, Гайана, Венгрия, Исландия, Индия, Исламская Республика Иран, Ирак, Израиль, Италия, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Мальта, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мьянма, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Оман, Пакистан, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сан-Марино, Словения, Шри-Ланка, Свазиленд, Швеция, бывшая югославская Республика Македония, Тунис, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вьетнам, Йемен и Замбия.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять данный проект резолюции?

Проект резолюции A/63/L.47 принимается (резолюция 63/137).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/63/L.48 озаглавлен «Безопасность и защита гуманитарного персонала и защита персонала Организации Объединенных Наций». После представления

этого проекта резолюции к числу его авторов присоединились следующие страны: Ботсвана, Колумбия, Габон, Грузия, Греция, Кения, Сент-Люсия, бывшая югославская Республика Македония и Уругвай.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять этот проект резолюции?

Проект резолюции A/63/L.48 принимается (резолюция 63/138).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/63/L.49 озаглавлен «Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций». После представления этого проекта резолюции к числу его авторов присоединились следующие страны: Ангола, Армения, Камбоджа, Республика Молдова, Мозамбик, Пакистан, Таиланд и бывшая югославская Республика Македония.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять этот проект резолюции?

Проект резолюции A/63/L.49 принимается (резолюция 63/139).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/63/L.50 озаглавлен «Помощь палестинскому народу». После представления этого проекта резолюции к числу его авторов присоединились следующие страны: Беларусь, Исландия, Намибия и Соединенные Штаты Америки.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять этот проект резолюции?

Проект резолюции A/63/L.50 принимается (резолюция 63/140).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/63/L.53 с внесенными в него устными изменениями озаглавлен «Международное сотрудничество в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий — от оказания чрезвычайной помощи до развития». После представления этого проекта резолюции к числу его авторов присоединились следующие страны: Япония, Мексика и Российская Федерация.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять этот проект резолюции с внесенными в него устными изменениями?

Проект резолюции A/63/L.53 с внесенными в него устными изменениями принимается (резолюция 63/141).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово представителям, которые желают выступить с разъяснением позиции до принятия проекта резолюции, я хотел бы напомнить делегациям о том, что такие выступления ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Тарар (Пакистан) (*говорит по-английски*): Я беру слово для разъяснения позиции Пакистана по проекту резолюции A/63/L.48 «Безопасность и защита гуманитарного персонала и защита персонала Организации Объединенных Наций».

Предмет данного проекта резолюции важен для всех нас, и поэтому мы присоединились к консенсусу. Правительство Пакистана предприняло все необходимые шаги для обеспечения безопасности и защиты гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций, работающего в Пакистане, и остается полным решимости предпринять все необходимые превентивные шаги для обеспечения их безопасности, защиты и охраны.

Восемь лет назад правительство Пакистана предоставило Организации Объединенных Наций в Исламабаде адекватного размера участок земли в чрезвычайно безопасном дипломатическом квартале. В ходе наших обсуждений с соответствующими сторонами мы подчеркнули необходимость размещения различных офисов Организации Объединенных Наций, разбросанных по всему Исламабаду, в одном безопасном районе. Нам дали понять, что межучрежденческая целевая группа Организации Объединенных Наций на общих объектах должна выделить ресурсы для этой цели. Само собой разумеется, что соображения безопасности не должны отходить на второй план при рассмотрении процедурных и финансовых соображений.

Принятие проекта резолюции подчеркивает необходимость активной роли как правительств, так и самой Организации Объединенных Наций в обеспечении безопасности и защиты гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных

Наций. Мы хотели бы официально заявить, что правительство Пакистана принимает все возможные меры в этой связи и надеется на то, что соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций ускорят решение этого вопроса.

Г-н Сим (Сингапур) (*говорит по-английски*): Я беру слово для разъяснения позиции моей делегации по вопросу о подотчетности, отраженному в семнадцатом пункте преамбулы и в пункте 19 проекта резолюции A/63/L.48, озаглавленного «Безопасность и защита гуманитарного персонала и защита персонала Организации Объединенных Наций».

Сингапур придает большое значение обеспечению безопасности и защиты всего персонала Организации Объединенных Наций на местах. Поэтому мы очень серьезно относимся к докладу Независимой группы по вопросам охраны и безопасности персонала и помещений Организации Объединенных Наций во всем мире. Этот независимый орган, также называемый группой Брахими, был создан для расследования нападений в декабре прошлого года на помещения Организации Объединенных Наций в Алжире. В частности, Брахими считал необходимым проведение отдельной и независимой ревизии и подотчетного обзора обязанностей ключевых лиц и управлений, связанных с инцидентом. Это привело к созданию Генеральным секретарем отдельной Группы по проверке подотчетности, или того, что стало широко известно как Группа Заклина.

В октябре Заклин представил полный доклад Генеральному секретарю и выпустил резюме для общественности. Хотя резюме не является полным докладом, его было достаточно для того, чтобы вызвать серьезную озабоченность ряда делегаций, включая Сингапур. Среди прочего, в нем отмечалось отсутствие функционирующей системы управления безопасностью, отсутствие контроля и подготовки и пробелы в оценке и показателях работы.

Мандаты Брахими и Заклина имеют прямое отношение к проекту резолюции, который Ассамблея только что приняла. Для того чтобы подчеркнуть значение, которое государства-члены придают двум группам, и чтобы обеспечить надлежащий процесс со стороны Генерального секретаря в развитии их выводов, моя делегация предложила особо упомянуть эти две группы в семнадцатом пункте

преамбулы и в пункте 19 постановляющей части. Наши предложения поддержали многие делегации.

Однако мы сожалеем, что ряд делегаций возразили против наших предложений. Хотя эти делегации в конечном счете согласились принять к сведению группу Брахими и ее доклад, они отказались включить любое упоминание о группе Заклина. По их мнению, принятие к сведению группы Заклина равнозначно предрешению результатов работы группы и судьбы тех, о ком шла речь, а это было бы равнозначно вмешательству в проводимые сейчас расследования.

Мы не согласны с этими аргументами. В наше намерение никогда не входило высказываться по конкретным данным докладов групп как таковых, но просто принять к сведению факт их существования. Это было предложено именно с той целью, чтобы обеспечить должное внимание со стороны Генерального секретаря при рассмотрении рекомендации групп, включая проведение идущих расследований, при необходимости, и право тех, кто к этому причастен, рассчитывать на юридический процесс в полном объеме.

С учетом серьезности инцидента и ввиду обстановки гласности, сложившейся вокруг создания групп, мы твердо считаем, что со стороны Генеральной Ассамблеи было бы упущением не упомянуть в резолюции группы. Что еще хуже, упущение могло бы негативно сказаться на работе групп и направить неверный сигнал Генеральному секретарю, что мы считаем неверными их выводы. Мы надеемся, разумеется, что это не входило в намерения делегаций, которые возражали против упоминания группы Заклина.

Хотя в итоге моя делегация согласилась на то, чтобы включить общую ссылку на «подотчетность» в семнадцатом пункте преамбулы и в пункте 19 постановляющей части вместо конкретной ссылки на Независимую группу по вопросам подотчетности, мы продолжаем ассоциировать все ссылки на «подотчетность» в двух пунктах с группой Заклина. Мы надеемся, что Генеральный секретарь как главное административное лицо Организации предпримет действия в развитие, при необходимости, выводов докладов как группы Брахими, так и группы Заклина и в интересах обеспечения транспарентности и подотчетности проинформирует государства-члены

на основе соответствующего Главного комитета Генеральной Ассамблеи о предпринятых действиях.

Г-жа Халаби (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Моя делегация хотела бы разъяснить свою позицию по проектам резолюций A/63/L.48 и A/63/L.49.

Генеральная Ассамблея только что приняла проект резолюции A/63/L.48, озаглавленный «Безопасность и защита гуманитарного персонала и защита персонала Организации Объединенных Наций». Наша делегация присоединилась к консенсусу по важным концепциям, согласованным в рамках укрепления координации оказания чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций, исходя из нашей убежденности в том, что обеспечение безопасности и охраны всего персонала, занимающегося гуманитарной помощью, гарантирует непрерывность и успешную доставку этой благородной помощи.

В этой связи наша делегация хотела бы объяснить, как она понимает пункт 11 постановляющей части, в котором говорится о том, под «территориями, попадающими под их юрисдикцию», среди прочего, имеются в виду оккупированные территории, с тем чтобы мы могли понимать этот пункт следующим образом: Генеральная Ассамблея «призывает все государства полностью выполнять свои обязательства по международному гуманитарному праву, в том числе как предусматривается четвертой Женевской конвенцией, в целях уважения и защиты всего гуманитарного персонала, на оккупированных территориях».

В проект резолюции A/63/L.49 включены цели, которые являются чрезвычайными и надлежащими мерами, позволяющими нам решать очень серьезные и неожиданные проблемы, с которыми сталкиваются люди во всем мире вследствие стихийных бедствий и сложных чрезвычайных ситуаций, имеющих весьма серьезные гуманитарные последствия.

Несмотря на позитивные моменты, о которых говорится в этом проекте резолюции, жизненно важный вопрос для людей во всем мире, сталкивающихся с такими сложными проблемами, состоит в том, как обеспечить доступ гуманитарной помощи к тем, кто в ней нуждается. По этому вопросу не было достигнуто полного согласия из-за того, что некоторые западные страны отвергают просьбу

большого числа арабских государств о том, чтобы людям, страдающим в условиях иностранной оккупации, был предоставлен доступ к гуманитарной помощи. Цель этой просьбы состояла в том, чтобы покончить с гуманитарным кризисом, вызванным бесчеловечной блокадой со стороны Израиля палестинского народа, и политикой коллективного наказания, применяемой к безоружному палестинскому народу.

Наша делегация просто пытается добиться уважения целей и принципов Устава, обращаясь к Организации с просьбой взять на себя ответственность и положить конец бесчеловечной и аморальной деятельности Израиля, которая является серьезным нарушением принципов международного права. Запрет на доступ к гуманитарной помощи населения оккупированных палестинских территорий подтверждает уже неоднократно выражаемые нами опасения о применении двойных стандартов со стороны некоторых делегаций, которые неоднократно политизировали все гуманитарные вопросы и высказывали соображения, которые не имеют никакого отношения к доступу гуманитарной помощи на оккупированные палестинские территории.

Г-н Гонсалес (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Моя делегация хотела бы разъяснить свою позицию по проекту резолюции A/63/L.49, озаглавленному «Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций», и поделиться некоторыми соображениями.

Во-первых, мы признательны всем делегациям, которые работали над достижением консенсуса по этому проекту резолюции, в частности делегацию Швеции, выступавшей в качестве посредника.

Коста-Рика присоединилась к консенсусу по этому важному проекту резолюции, которая, с нашей точки зрения, по-прежнему будет полезным средством для выработки своевременного и эффективного реагирования системы Организации Объединенных Наций на любую чрезвычайную ситуацию, будь то комплексная по характеру ситуация или последствия стихийных бедствий.

Моя страна убеждена в жизненной важности сотрудничества и координации в деле оказания эффективной гуманитарной помощи. Мы считаем, что этот проект резолюции станет вкладом в улучшение

совместной деятельности Организации Объединенных Наций и всех других соответствующих сторон.

Мы твердо убеждены в том, что основополагающими условиями для предоставления эффективной гуманитарной помощи является обеспечение безопасного, быстрого и беспрепятственного доступа к гуманитарной помощи, а также поставок и техники, необходимых для оказания гуманитарной помощи нуждающемуся в ней населению. Мы осознаем важность и сложность этот вопроса, однако нашей главной задачей является спасение жертв гуманитарных чрезвычайных ситуаций и обеспечение безопасности гуманитарного персонала. Поэтому политические соображения не должны заслонять собой жизнь и благополучие нуждающегося в гуманитарной помощи населения ни при каких обстоятельствах.

Мы признаем, что гуманитарная помощь не может быть неограниченной и что она должна предоставляться в соответствии с международным правом и при полном уважении гуманитарных принципов во всем мире. Однако эти принципы должны содействовать обеспечению необходимого оперативного пространства для гуманитарного персонала, с тем чтобы он мог действовать эффективно и ответственно.

По этим причинам мы выражаем сожаление в связи с тем, что мы не смогли присоединиться к авторам этого проекта резолюции в этом году. Мы с тревогой отмечаем, что вот уже в течение нескольких лет стало буквально невозможным адаптировать формулировки, касающиеся гуманитарного доступа, к реальному положению миллионов людей во всем мире, жизни которых зависят от предоставления быстрого, безопасного и беспрепятственного доступа к гуманитарной помощи в чрезвычайных ситуациях любого рода, будь то в комплексных по характеру ситуациях или в ситуациях, вызванных стихийными бедствиями.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего с разъяснением позиции после принятия проекта резолюции. Сейчас мы слушаем общие выступления после принятия резолюции.

Г-н Суарес (Колумбия) (*говорит по-испански*): Моя делегация приветствует проект резолюции, принятый по вопросу об «Укреплении коорди-

нации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций». Колумбия присоединилась к авторам нескольких инициатив, представленных на этой сессии, включая проекты резолюций A/63/L.48, A/63/L.49 и A/63/L.53.

Руководящие принципы, сформулированные в резолюции 46/182, определяют основополагающие рамки оказания гуманитарной помощи. Я хотел бы подчеркнуть тот факт, что в резолюцию A/63/L.49 об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи в этом году включены вопросы, которым Колумбия придает особое значение.

Признавая позитивную роль Организации Объединенных Наций в оказании гуманитарной помощи, Колумбия подтверждает важность продолжения обеспечения и укрепления соответствующей координации усилий нашей Организации с усилиями властей заинтересованных государств и их политикой в отношении гуманитарной помощи. Только так можно гарантировать эффективное, последовательное и адекватное реагирование и более эффективное использование ресурсов. Это признается в данном проекте резолюции.

Кроме того, Колумбия выражает признательность за достижения Центрального фонда реагирования на чрезвычайные ситуации (СЕРФ) в качестве механизма финансирования гуманитарной деятельности, когда быстрое реагирование имеет чрезвычайно важное значение для спасения жизней людей. Вклад СЕРФ в реагирование на чрезвычайные ситуации в нашей стране можно видеть на примере выделения ресурсов учреждениями системы Организации Объединенных Наций, которые предлагают помощь в дополнение к национальным программам в целях предотвращения и реагирования на стихийные бедствия. Все положения, касающиеся укрепления этого Фонда, полностью поддерживаются нашей делегацией.

Мы подтверждаем также, что гуманитарная помощь должна быть частью устойчивого процесса реконструкции социальной ткани пострадавших общин. Немедленная помощь должна оказываться таким образом, чтобы эффективно содействовать как восстановлению, так и развитию структур, гарантируя стабильность после того, как удалось справиться с чрезвычайной ситуацией.

Проект резолюции A/63/L.49 об укреплении координации в области гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций подчеркивает важность координации и сотрудничества между гуманитарными организациями, донорами и пострадавшими государствами в целях достижения прогресса. Эта проблема также особо отмечена в проекте резолюции A/63/L.53 о международном сотрудничестве в области оказания гуманитарной помощи, внесенном Группой 77 и Китаем.

Проект резолюции A/63/L.48 о безопасности и защите гуманитарного персонала содержит соответствующие соображения и рекомендации, направленные на достижение прогресса по этому вопросу, в силу чего правительство Колумбии решило стать одним из его авторов. Безопасность и защита гуманитарного персонала крайне важны для реализации жизненно важной миссии, которую осуществляют национальные и международные институты и организации во всем мире. В этой связи правительство Колумбии продолжает проводить в жизнь политику демократической безопасности, позволившую восстановить необходимые условия безопасности во всей стране, что нашло свое отражение в снижении уровня преступности и актов насилия, совершаемых все еще существующими террористическими организациями.

Правительство Колумбии хочет объявить о том, что в прошлую субботу, 6 декабря, в провинции Какета террористическая группа «Революционные вооруженные силы Колумбии» совершила нападение на медицинскую миссию, находившуюся в подчинении муниципальных властей Сан-Винсентель Кагуан. В состав миссии входило 20 государственных служащих из Колумбийского института благосостояния семьи и из местного госпиталя. Во время этого террористического нападения в результате мощного взрыва погибли психолог института Ямид Корреа и водитель Джон Хадер Лапе. Другие государственные служащие — психолог Диана Марселла Парра, диетолог Лора Мелисса Барриос и социальный работник Клаудия Елена Гомес — были серьезно ранены.

Это подлое нападение на медицинскую миссию является серьезным нарушением международного гуманитарного права. Колумбия информировала об этих фактах Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Организацию американских государств

(ОАГ). Генеральный секретарь ОАГ осудил данное нападение.

Колумбия и впредь намерена содействовать осуществлению рекомендаций и норм деятельности, разработанных Организацией Объединенных Наций в целях укрепления гуманитарных мер реагирования на стихийные бедствия. Правительство страны решительно взяло на себя главную ответственность за инициирование, организацию, координацию и реализацию гуманитарной помощи на своей территории и выражает признательность за сотрудничество в этой области, предложенное международным сообществом, включая стран-доноров, Организацию Объединенных Наций и другие международные организации.

Мы выражаем признательность делегациям Индии, Швеции и Франции за ту важную роль, которую они сыграли в координации консультаций по проекту резолюции.

Г-н Санчес (Мексика) (*говорит по-испански*): Моя делегация выражает поддержку принятых проектов резолюций, касающихся укрепления координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь, в случае стихийных бедствий и готова добиваться их реализации. Она признательна за интерес, проявленный всеми делегациями, которые активно участвовали в переговорах. Мексика стала соавтором некоторых из проектов резолюций.

Что касается проекта резолюции A/63/L.49 об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций, то моя делегация хотела бы вновь подчеркнуть важность сохранения консенсуса. Однако вызывает сожаление тот факт, что в отношении одного из компонентов оказания гуманитарной помощи — доступа к пострадавшим — все еще сохраняется недопонимание его характера и значимости. Мексике беспокоит тот факт, что ограничительные толкования, не учитывающие никаких гуманитарных соображений, ослабляют право пострадавших на получение гуманитарной помощи.

В чрезвычайных ситуациях государства обязаны учитывать пределы своих национальных возможностей и осуществлять свою прерогативу запрашивать и получить помощь наиболее уместным образом. Это не подвергается сомнению. Однако те,

кто в таких условиях рассматривают гуманитарную помощь как некое посягательство на суверенитет страны, не принимая во внимание потребности пострадавшего населения, тем самым подрывают ту основу, на которой зиждется оказание помощи, и подвергают опасности жизнь, достоинство и здоровье этого населения.

Мексика намерена и впредь прилагать усилия по защите пострадавших во время чрезвычайных ситуаций, будь то чрезвычайные ситуации, вызванные вооруженным конфликтом, стихийными бедствиями или другими комплексными причинами.

Кроме того, Мексика поддерживает направленность проекта резолюции A/63/L.53 о международном сотрудничестве в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий — от оказания чрезвычайной помощи до развития. В нем подчеркивается, что, хотя важно располагать эффективными, гибкими и устойчивыми ресурсами для деятельности по восстановлению, подготовке к таким бедствиям и сокращению связанного с ними риска, столь же важно брать на себя более весомые обязательства в связи с их предотвращением. Мексика будет и впредь прилагать усилия в этих целях.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Палестины.

Г-н Хиджази (Палестина) (*говорит по-английски*): Моя делегация хотела бы сделать краткое общее заявление в связи с подпунктом (с) проекта резолюции A/63/L.50.

Мы хотели бы воспользоваться данной возможностью, чтобы выразить признательность делегации Франции, которая в настоящее время председательствует в Европейском союзе, за ее усилия по достижению консенсуса по проекту резолюции.

Принимая проект резолюции A/63/L. 50, международное сообщество тем самым подтверждает свое обязательство по отношению к палестинскому народу и окончательной реализации его неотъемлемых прав. На протяжении последних 60 лет эта помощь играла ключевую роль в укреплении стойкости палестинского народа, в том чтобы этот народ, в своем большинстве состоящий из обездоленных беженцев, не был забыт или покинут, несмотря на многолетний конфликт, разруху и страдания. Эта помощь вновь и вновь служила подтверждением

права палестинского народа вести достойную жизнь и создавать свои ключевые институты, выжить и не сломиться в условиях нищеты, которая навязана ему военной оккупацией, и вести подготовку к будущему, свободному от оков.

Эта помощь представляет собой четкий политический сигнал о готовности отстаивать международную легитимность и принципы международного права, выполнять то обязательство, за которое палестинский народ всегда будет выражать международному сообществу свою признательность и благодарность.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Китая, который хочет выступить по порядку ведения.

Г-н Шао Чанфэн (Китай) (*говорит по-китайски*): Китай придает огромное значение совместному авторству проектов резолюций. Мы считаем, что совместное авторство проектов резолюций является твердым обязательством об оказании поддержки и солидарности.

Китай выразил готовность войти в число соавторов проектов резолюций A/63/L.45 и A/63/L.47. Вчера днем я был в канцелярии секретариата Генеральной Ассамблеи примерно в 15.30–16.00 и пытался записать мою делегацию в список соавторов. Сегодня с большим сожалением я обнаружил, что наша сторона в числе соавторов не указана.

Китай хотел бы изыскать способы подтвердить нашу поддержку и приверженность этим двум проектам резолюций и выяснить, каким образом можно было бы исправить ошибку сотрудников канцелярии и официально отразить здесь наше авторство.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-н Ботнару (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференциальному управлению) (*говорит по-английски*): От имени нашего подразделения я хотел бы разъяснить, что, к сожалению, нет свидетельств того, что одним из авторов проекта резолюции A/63/L.45 являлась делегация Китая.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Мы заслушали последне-

го оратора, выступившего с общими замечаниями после принятия решения по проектам резолюций.

От имени Генеральной Ассамблеи я пользуюсь этой возможностью, чтобы выразить признательность Постоянному представителю Люксембурга г-же Сильвии Лукас за координацию консультаций и переговоров по проектам резолюций, принятых по пункту 65 повестки дня.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпунктов (а)–(с) пункта 65 повестки дня и пункта 65 в целом?

Решение принимается.

Пункт 107 повестки дня (продолжение)

Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия

Проект резолюции (A/63/L.25/Rev.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я хотел бы напомнить делегатам о том, что Ассамблея провела прения по этому пункту повестки дня одновременно с пунктами 44 и 112 повестки дня на 51-м пленарном заседании 17 ноября и приняла решение по проекту резолюции A/63/L.27 в рамках данного пункта повестки дня на том же заседании.

Проект резолюции A/63/L.25/Rev.1 озаглавлен «Расширение юридических прав малоимущих слоев населения и искоренение нищеты». После представления данного проекта резолюции к числу его авторов присоединились следующие страны: Антигуа и Барбуда, Бельгия, Болгария, Чили, Хорватия, Дания, Венгрия, Люксембург, Нидерланды, Филиппины, Португалия, Республика Корея, Южная Африка, Суринам, Свазиленд и Соединенные Штаты Америки.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/63/L.25/Rev.1?

Проект резолюции A/63/L.25/Rev.1 принимается (резолюция 63/142).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово ораторам, которые желают выступить с разъяснением позиции, я хотел бы напомнить делегатам о том, что такие заявления ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Чобаноглу (Турция) (*говорит по-английски*): Я хотел бы высказать следующие замечания в отношении проекта резолюции A/63/L.27, озаглавленного «Содействие развитию посредством уменьшения масштабов и предупреждения вооруженного насилия», который был принят по этому же пункту повестки дня 17 ноября.

Включение Турции в список авторов данного проекта резолюции стало результатом технической ошибки, которую Секретариат впоследствии исправил, и мы благодарим Секретариат за сотрудничество.

Мы хотели бы официально заявить, что Турция не намеревалась становиться автором данного проекта резолюции. Более того, Турция не подписывала Женевскую декларацию, и наше решение присоединиться к консенсусу по данному проекту резолюции ни в коем случае не может истолковываться как поддержка Декларации.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 107 повестки дня.

Пункт 114 повестки дня (продолжение)

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями

f) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Сообществом португалоязычных стран

Проект резолюции A/63/L.41

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея провела прения по пункту 114 повестки дня и его подпунктам (а)–(ц) на своих 36-м и 37-м заседаниях 3 ноября.

Сейчас слово имеет представитель Португалии для внесения на рассмотрение проекта резолюции A/63/L.41.

Г-н Мораес Кабрал (Португалия) (*говорит по-английски*): От имени государств — членов Сообщества португалоязычных стран (СПЯС) — Анголы, Бразилии, Кабо-Верде, Гвинеи-Бисау, Мозамбика, Португалии, Тимора-Лешти и Сан-Томе и Принсипи — я имею честь представить проект резолюции A/63/L.41, озаглавленный «Сотрудничество».

во между Организацией Объединенных Наций и Сообществом португалоязычных стран».

В этом году в проекте резолюции подчеркивается прогресс, достигнутый в укреплении сотрудничества между СПЯС, учреждениями Организации Объединенных Наций и другими органами и программами, в частности Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Международной организацией труда и Объединенной программой Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу.

Соглашения о сотрудничестве, подписанные с различными учреждениями и органами Организации Объединенных Наций, являются главными инструментами для обмена опытом, осуществления различных программ и развития партнерских отношений в целях содействия культурному многообразию, борьбы с опустыниванием, борьбы с нищетой в сельских районах и решения проблемы нехватки водных ресурсов, борьбы с детским трудом и содействия достойной работе. Следует также упомянуть шаги, направленные на борьбу с пандемией ВИЧ/СПИДа в странах СПЯС.

Сообщество тесно сотрудничает с Организацией Объединенных Наций в деле достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и является решительным сторонником принципа многосторонности и совместно с Организацией занимается решением глобальных проблем.

Кроме того, и на индивидуальном уровне, и в качестве Сообщества мы привержены делу поощрения международного мира и безопасности и уважению и защите прав человека и основных свобод, как это предусматривается в Декларации о создании СПЯС и его Уставах. Наша роль в посреднических усилиях, в усилиях по предотвращению конфликтов, содействию благому управлению и восстановлению, а также в укреплении государственных институтов хорошо известна в таких странах, как Гвинея-Бисау и Тимор-Лешти.

В проекте резолюции содержится ссылка на решения седьмой Конференции глав государств и правительств португалоязычных стран, состояв-

шейся в Лиссабоне 25 июля 2008 года, в которых выражается политическая приверженность важной цели содействия более широкому применению португальского языка в рамках международного сообщества, а именно в международных и региональных организациях и системе Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что такое содействие поможет укрепить способность Организации Объединенных Наций решать серьезные задачи, касающиеся мира и безопасности, развития и межкультурного диалога в регионах, где осуществляются операции Организации Объединенных Наций.

В данном проекте резолюции Ассамблея призывает Исполнительный секретариат СПЯС и Секретариат Организации Объединенных Наций начать консультации с целью изучения вопроса о заключении официального соглашения о сотрудничестве между двумя организациями. Мы рассчитываем на то, что сможем совместно заняться изучением и выявлением путей расширения партнерских отношений между Организацией Объединенных Наций и СПЯС. Ассамблея также просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии доклад о ходе выполнения резолюции.

В заключение я хотел бы от имени стран-членов СПЯС выразить нашу глубокую благодарность и признательность тем странам, которые присоединились к авторам этого проекта резолюции.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/63/L.41. С момента внесения этого проекта резолюции к числу его авторов присоединились следующие страны: Андорра, Аргентина, Австралия, Австрия, Хорватия, Экваториальная Гвинея, Финляндия, Франция, Либерия, Румыния, Южная Африка, Испания и бывшая югославская Республика Македония.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/63/L.41. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции?

Проект резолюции A/63/L.41 принимается (резолюция 63/143).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (f) пункта 114 повестки дня?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя
(*говорит по-английски*): Прежде чем закрыть заседание, я хотел бы призвать те государства-члены, которые намерены представить проекты резолюций по оставшимся подпунктам повестки дня, сделать это как можно скорее.

Заседание закрывается в 17 ч. 10 м.